



No. 135

N° 135

Votes and Proceedings

Procès-verbaux

Legislative Assembly
of Ontario

Assemblée législative
de l'Ontario

Tuesday
December 12, 2006

Daytime Meeting - Sessional Day 205
Evening Meeting - Sessional Day 206

Mardi
12 décembre 2006

Séance de l'après-midi - jour de session 205
Séance du soir - jour de session 206

2nd Session,
38th Parliament

2^e session
38^e législature

PRAYERS
1:30 P.M.

PRIÈRES
13 H 30

Mr. Sorbara delivered to the Speaker a message from His Honour the Administrator signed by his own hand, and the said message was read by the Speaker and is as follows:-

R. ROY MCMURTRY

The Administrator of the Government transmits Estimates of certain sums required for the services of the Province for the year ending 31st March 2007 and recommends them to the Legislative Assembly.

L'administrateur du gouvernement transmet les prévisions de certains montants nécessaires requis pour assurer les services de la province pour l'exercice se terminant le 31 mars 2007 et les recommande à l'Assemblée législative.

Toronto, December 12, 2006.

Toronto, le 12 décembre 2006.

(Sessional Paper No. 336, Office of the Assembly (Supplementary)).

(Document parlementaire no 336, Bureau de l'Assemblée législative)).

Ordered, That the message of the Administrator together with the Estimates accompanying same be deemed to be referred to the Standing Committee on Estimates pursuant to Standing Order 61(a).

REPORTS BY COMMITTEES

RAPPORTS DES COMITÉS

Mr. Flynn from the Standing Committee on General Government presented the Committee's Report which was read as follows and adopted:-

M. Flynn du Comité permanent des affaires gouvernementales présente le rapport du comité qui est lu comme suit et adopté:-

Your Committee begs to report the following Bill as amended:-

Votre comité propose qu'il soit permis de faire rapport sur le projet de loi suivant avec des amendements:-

Bill 130, An Act to amend various Acts in relation to municipalities.

Projet de loi 130, Loi modifiant diverses lois en ce qui concerne les municipalités.

Ordered for Third Reading.

Ordonné pour la troisième lecture.

INTRODUCTION OF BILLS

DÉPÔT DES PROJETS DE LOI

The following Bills were introduced and read the first time:-

Les projets de loi suivants sont présentés et lus une première fois:-

Bill 171, An Act to improve health systems by amending or repealing various enactments and enacting certain Acts. Hon. Mr. Smitherman.

Projet de loi 171, Loi visant à améliorer les systèmes de santé en modifiant ou en abrogeant divers textes de loi et en édictant certaines lois. L'hon. M. Smitherman.

Bill 172, An Act to amend the Municipal Act, 2001 to provide for the direct election of the Durham Regional Council chair. Mr. Ouellette.

Projet de loi 172, Loi modifiant la Loi de 2001 sur les municipalités pour prévoir l'élection au scrutin général du président du conseil régional de Durham. M. Ouellette.

During "Introduction of Bills", the Speaker repeatedly requested the Member for Niagara Centre (Mr. Kormos) to come to order.

Pendant la période des «Dépôt des projets de loi», le Président demande à plusieurs reprises à la députée de Niagara Centre, M. Kormos de se comporter.

The Member having refused was named by the Speaker and directed to withdraw from the service of the House for the balance of the sessional day.

Comme la députée refuse d'obéir, le Président la désigne par son nom et l'ordonne de se retirer du service de l'Assemblée pour le reste du jour de session.

On motion by Mrs. Bountrogianni, Bill 173, An Act to amend the Legislative Assembly Act, the MPPs Pension Act, 1996 and the Executive Council Act, was introduced and read the first time on the following division:-

Sur la motion de M^{me} Bountrogianni, le projet de loi 173, Loi modifiant la Loi sur l'Assemblée législative, la Loi de 1996 sur le régime de retraite des députés et la Loi sur le Conseil exécutif, est présenté et lu une première fois à la suite du vote suivant:-

AYES / POUR - 78

Arnott	Crozier	Leal	O'Toole	Smith
Arthurs	Delaney	Levac	Ouellette	Smitherman
Balkissoon	Di Cocco	MacLeod	Parsons	Sorbara
Barrett	Dombrowsky	Marsales	Peters	Sterling
Bartolucci	Duguid	Martiniuk	Peterson	Takhar
Bentley	Duncan	Matthews	Phillips	Tascona
Bountrogianni	Elliott	Mauro	Pupatello	Tory
Bradley	Flynn	McMeekin	Qaadri	Van Bommel
Brotten	Fonseca	McNeely	Ramal	Watson
Brownell	Gravelle	Meilleur	Ramsay	Wilkinson
Bryant	Hardeman	Miller	Rinaldi	Wilson
Cansfield	Hoy	Milloy	Runciman	Witmer
Caplan	Jeffrey	Mitchell	Ruprecht	Wynne
Chambers	Klees	Mossop	Sandals	Yakabuski
Chudleigh	Kular	Munro	Sergio	Zimmer
Colle	Kwinter	Murdoch		

NAYS / CONTRE - 4

DiNovo	Hampton	Martel	Tabuns
--------	---------	--------	--------

MOTIONS

With unanimous consent, on motion by Mr. Bradley,

Ordered, That an humble address be presented to the Lieutenant Governor in Council as follows:-

“To the Lieutenant Governor in Council:

We, Her Majesty's most dutiful and loyal subjects, the Legislative Assembly of the Province of Ontario, now assembled, request the appointment of Dr. George Pasut as the Acting Chief Medical Officer of Health for the Province of Ontario as provided in Section 81(1) of the *Health Protection and Promotion Act*, R.S.O. 1990, Chapter H.7 and Section 28(L) of the *Interpretation Act*, R.S.O. 1990, Chapter I.11, to hold office for a six month term, having all the same powers and duties of the Chief Medical Officer of Health under the *Health Protection and Promotion Act*,”

And that the address be engrossed and presented to the Lieutenant Governor in Council by the Speaker.

Mr. Bradley moved,

M. Bradley propose,

That pursuant to Standing Order 9(c)(i), the House shall meet from 6:45 p.m. to 9:30 p.m. on Tuesday, December 12, 2006, for the purpose of considering government business.

The question being put on the motion, it was carried on the following division:-

La motion, mise aux voix, est adoptée par le vote suivant :-

AYES / POUR – 76

Arnott	Crozier	Kwinter	O'Toole	Sergio
Arthurs	Delaney	Leal	Ouellette	Smith
Balkissoon	Di Cocco	Levac	Parsons	Smitherman
Barrett	Dombrowsky	Marsales	Patten	Sterling
Bartolucci	Duguid	Martiniuk	Peters	Takhar
Bentley	Duncan	Matthews	Peterson	Tascona
Bountrogianni	Elliott	Mauro	Phillips	Tory
Bradley	Flynn	McMeekin	Pupatello	Van Bommel
Broten	Fonseca	McNeely	Qaadri	Watson
Brownell	Gravelle	Meilleur	Ramal	Wilkinson
Bryant	Hardeman	Miller	Ramsay	Wilson
Cansfield	Hoy	Milloy	Rinaldi	Witmer
Caplan	Jeffrey	Mitchell	Runciman	Wynne
Chambers	Klees	Mossop	Ruprecht	Yakabuski
Chudleigh	Kular	Munro	Sandals	Zimmer
Colle				

NAYS / CONTRE – 4

DiNovo	Horwath	Martel	Tabuns
--------	---------	--------	--------

DEFERRED VOTES

The deferred vote on the motion for Third Reading of Bill 52, An Act to amend the Education Act respecting pupil learning to the age of 18 and equivalent learning, was carried on the following division:-

VOTES DIFFÉRÉS

La motion portant troisième lecture du projet de loi 52, Loi modifiant la Loi sur l'éducation concernant l'apprentissage des élèves jusqu'à l'âge de 18 ans et l'apprentissage équivalent, mise aux voix sur le vote différé, est adoptée par le vote suivant :-

AYES / POUR – 61

Arthurs	Crozier	Jeffrey	Mitchell	Ruprecht
Balkissoon	Delaney	Kular	Mossop	Sandals
Bartolucci	Dhillon	Kwinter	Parsons	Sergio
Bentley	Di Cocco	Leal	Patten	Smith
Bountrogianni	Dombrowsky	Levac	Peters	Smitherman
Bradley	Duguid	Matthews	Peterson	Sorbara
Broten	Duncan	Mauro	Phillips	Takhar
Brownell	Flynn	McGuinty	Pupatello	Van Bommel
Bryant	Fonseca	McMeekin	Qaadri	Watson
Cansfield	Gerretsen	McNeely	Ramal	Wilkinson
Caplan	Gravelle	Meilleur	Ramsay	Wynne
Chambers	Hoy	Milloy	Rinaldi	Zimmer
Colle				

NAYS / CONTRE – 27

Arnott	Horwath	Martiniuk	Ouellette	Tascona
Barrett	Hudak	Miller	Prue	Tory
Chudleigh	Klees	Munro	Scott	Wilson
DiNovo	MacLeod	Murdoch	Sterling	Witmer
Elliott	Marchese	O'Toole	Tabuns	Yakabuski
Hardeman	Martel			

And the Bill was accordingly read the third time and was passed.

En conséquence, ce projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

With unanimous consent, “Oral Questions” continued past 4:00 p.m., notwithstanding Standing Order 30(b).

At 4:05 p.m., pursuant to Standing Order 30(b), the Speaker interrupted the proceedings and called Orders of the Day.

À 16 heures 05, conformément à l'article 30 b) du Règlement, le Président interrompt les délibérations et passe à l'ordre du jour.

With unanimous consent, it was agreed that, notwithstanding S.O. 77(b), the Order for Third Reading of Bill 124 may be called this afternoon.

With unanimous consent, on motion by Mr. Bradley,

Ordered, That with respect to this afternoon's debate on the motion for Third Reading of Bill 124, An Act to provide for fair registration practices in Ontario's regulated professions, up to 30 minutes shall be allotted to the Government, and the remaining time available to 5:55 p.m. shall be divided equally among the Official Opposition and the Third Party at which time the Speaker shall interrupt the debate and put every question remaining to dispose of the motion for Third Reading of Bill 124 and that in the case of any division, the division bell shall be limited to ten minutes.

ORDERS OF THE DAY

A debate arose on the motion for Third Reading of Bill 124, An Act to provide for fair registration practices in Ontario's regulated professions.

After some time, the motion was declared carried and the Bill was accordingly read the third time and was passed.

Mr. Bradley moved, That the House do now adjourn.

The question, having been put on the motion, was declared carried.

ORDRE DU JOUR

Il s'élève un débat sur la motion portant troisième lecture du projet de loi 124, Loi prévoyant des pratiques d'inscription équitables dans les professions réglementées de l'Ontario.

Après quelque temps, la motion est déclarée adoptée et en conséquence, ce projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

M. Bradley propose que l'Assemblée ajourne les débats maintenant.

Cette motion, mise aux voix, est déclarée adoptée.

The House then adjourned at 5:50 p.m.

À 17 h 50, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

6:45 P.M.

18 H 45

ORDERS OF THE DAY

ORDRE DU JOUR

The Order of the Day for resuming the adjourned debate on the motion for Third Reading of Bill 152, An Act to modernize various Acts administered by or affecting the Ministry of Government Services having been read,

À l'appel de l'ordre du jour concernant la suite du débat ajourné sur la motion portant troisième lecture du projet de loi 152, Loi visant à moderniser diverses lois qui relèvent du ministère des Services gouvernementaux ou qui le touchent,

There being no further debate, the question having been put, the motion was declared carried and the Bill was accordingly read the third time and was passed.

Comme il n'y a plus de débat, la motion, mise aux voix, est déclarée adoptée et en conséquence, ce projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

Mr. Bradley moved, That the House do now adjourn.

M. Bradley propose que l'Assemblée ajourne les débats maintenant.

The question, having been put on the motion, was declared carried.

Cette motion, mise aux voix, est déclarée adoptée.

The House then adjourned at 6:47 p.m.

À 18 h 47, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

le président

MIKE BROWN

Speaker

**SESSIONAL PAPERS PRESENTED
PURSUANT TO STANDING ORDER 39(a)**

**DOCUMENTS PARLEMENTAIRES
DÉPOSÉS CONFORMÉMENT À L'ARTICLE
39 a) DU RÈGLEMENT**

COMPENDIA:

Bill 171, An Act to improve health systems by amending or repealing various enactments and enacting certain Acts (Sessional Paper Number 337).

Bill 173, An Act to amend the Legislative Assembly Act, the MPPs Pension Act, 1996 and the Executive Council Act (Sessional Paper Number 338).

QUESTIONS ANSWERED (SEE SESSIONAL PAPER NO. 5):-

Final Answer to Question Number 312.